

タテとヨコ・下(ファイルNo.24)

中国語、およびその影響を受けた日本語や朝鮮語は元来、縦書きで右から左へ行を進める右縦書きでした。しかし近代以降、中国、日本、韓国とも横書きと併用されるようになりました。古代エジプトのヒエログリフは縦書き・横書きの両方が可能でしたが、現在ではこのような文字言語は珍しいのです。漢字文化の特徴といえそうです。漢字を正方形のマスに見立て、縦にも横にも配置するのです。

◎縦横論争

日本で横書きが現れたのは江戸時代。蘭学が流行し、その影響で洋書を真似た横書きが発生しました。学者の調査によれば、日本で出版物に横書きが現れるのは、ごくまれな先行例を除き、十八世紀後半に蘭学が紹介されてからのことです。日本語の外国語辞書は最初、外国語を左横書き、日本語を縦書きにしています。横に回転させないと読みにくいためか、明治時代には語釈(日本語)も横書きにする辞書が登場しました。昭和に入ると、西欧の記法に倣う横書きは革新的で、縦書き

は保守的だというイメージが浸透してきました。陸軍が左横書き専用を進めていたくらいです。しかし、国粋主義的な論調も高まり、左横書き排除を唱える者も現れました。左横書きの広告を拒否する新聞社もあったほどでした。タテかヨコかの論争は絶えなかったのです。

太平洋戦争後は、GHQによるローマ字採用勧告や漢字の廃止運動などもあり、左横書きが革新的というイメージが決定的なものとなりました。新聞の見出しは、昭和二十一年に読売報知新聞(現在の読売新聞)が左横書きに切り替えたのを皮切りに、二十三年までに日本経済新聞を除く全紙が切り替わりました。

裁判所は長らく、全文書が縦書きでしたが、平成十三年から全文書で横書きが用いられています。行政機関は早くから多くの文書で横書きを用いてきましたが、法律案に関する文書や閣議に関する文書などで、縦書きの文書も多く残っています。

◎新聞、書籍の縦組み

日本で発行されている新聞、雑誌、書籍の「本文」は今日まで、

縦書き(縦組み)が主流であり続けています。新聞の一般紙は、縦組みしかありません。理科系書籍に横書き(横組み)が多いのは、アラビア数字やアルファベットを多用するためです。

縦にも横にも書ける日本語は便利だといえます。ただ、それぞれの表記法には一定の基準が欲しいものです。現在、縦書きでもアラビア数字が普通に使用されています。縦書きであるなら「平成27年」でなく「平成二十七年」と漢数字を使ったほうがよいのではないのでしょうか。格調高く美しい日本語はやはり、縦書きで書かれるべきだと考えられます。もちろんそれは、各個人の美意識の問題です。

ちなみに本誌「こんにちわ奥さん」は、縦組みを主体に横組みも併用していますが、縦書きでもアラビア数字を使用しています。漢数字は堅苦しい印象を与えてしまいがちだからです。ただ、日本語を考える「にほんご探偵局」だけは漢数字を使っているに区別しています。この区別に気づいていらっしやった読者は相当な日本語通。

近年の韓国では、主要日刊新聞や書籍が縦書きから左横書きに変更され、横書きが圧倒的に優勢になっています。それに伴い縦書きも、従来の右縦書きより左縦書き(左から右に改行していく縦書き)が使用される割合が多くなり、混乱が見られます。そんな混乱は避けたいものです。

台数限定!

ガスファンヒーターレンタル受付中!

ガス暖房なら...

- スピード暖房
- 給油の手間なし
- 安全で安心

*1
ガス栓無料取付
実施中!!

1シーズン(税込)

3,780円

*1 ただし場所によっては無料で設置できない場合がございます。

健康ライフ

100%

紫外線A波対策
PA2.0何?



日焼け止めの紫外線防御指数SPFは紫外線B波をカットする力を示し、SPFの後につく数値は日焼けが抑制される時間のことでした。SPFだけに注意しPAを見落としたりなりません。アンチエイジングというなら、このPAをチェックしてください。PAとは、プロテクション・グレード・オブ・UVAの略語です。つまり、紫外線A波から防御して、肌が黒くなるのを防ぐという意味です。紫外線A波は肌の真皮まで届き、肌内部に活性酸素を作りだします。すると、コラーゲンやエラスチンも破壊し、シワやたるみなどの肌老化を招きます。窓ガラスや雲も突き抜けるので、曇りの日や室内でも注意が必要です。PA値には後ろにつく十の数により4段階があります。

★牛スジ甘みそ煮★

〈材料〉牛スジ、赤みそ、酒、砂糖、ミリン

- ①牛スジを一口大に切って、二三度油抜き
- ②赤みそ、酒、砂糖、ミリンでコトコト煮込む

冬になるとよく作ります。岐阜方面に「どて焼き」があり、家族みんな大好き。見よう見まねで作っています。牛スジを食べ終えたあとの甘みそは、煮た大根(味付けしない)や茹たマゴにつけて食べます。



わが家の自慢料理

〈滋賀県彦根市 中井信美様〉

「わが家の自慢料理」にふるってご応募くださるよう、お願いします。採用された方には図書券をプレゼントします。